

开幕式主旨发言人

尼科莱塔·马拉斯基奥，秕糠学会主席

尼科莱塔·马拉斯基奥（Nicoletta Maraschio）出生在帕维亚市，于佛罗伦萨完成学业，1995年起担任佛罗伦萨大学意大利语言史学教授，也在欧美多所大学担任客座教授。马拉斯基奥女士是1583年秕糠学会（Accademia della Crusca）成立以来的第一位女主席。

她的文学研究涉及从文艺复兴时期至今的众多文学家和文学主题，其中包括：卜伽丘，阿尔贝蒂，皮耶罗·德拉·弗兰西斯卡，瓦尔奇，萨维阿提，皮兰德娄，普拉托利尼；意大利文字体系（尤其是标点符号）从中世纪到20世纪的变革；国外的意大利语教学；20世纪主流传播媒介研究，包括意大利电影（国产片和译制片）、广播和电视。此外，她还协助完成了多个国家研究项目，包括2001年起（与赛尔乔·拉菲利合作）由出版商切萨蒂（Cesati）出版的“公共意大利语”系列。

无论是在意大利还是在世界范围内，秕糠学会在意大利语研究领域都处于领先地位。目前其活动主要集中在以下几个方面：

- * 凭借自身的各个中心以及与各高校合作，支持意大利语言文学方面的科研活动和人才培养；
- * 在跨语言交流盛行的当今社会，向意大利全社会尤其是各院校采集并传播意大利语历史知识，扩大对意大利语演变的认识
- * 与国外有影响力的机构、意大利政府以及欧洲各国政府合作，推动欧洲大陆的语言多元化。

秕糠学会——字面意义是“麦麸学会”——由五位佛罗伦萨文学家发起并于1582-1583年间在佛罗伦萨成立。发起人之一的利奥纳尔多·萨尔维亚蒂开创了一套完整的文化与语言编码系统。“秕糠学会”的名称来源于他们气氛活跃的讨论会，戏称为“秕糠会议”（“麦麸会议”），象征着对语言的“净化”（秕糠是谷物加工、净化过程中脱去的废弃部分）。新成立的秕糠学会的座右铭源自诗人弗朗切斯科·彼特拉克的诗句“她采撷最纯美的花朵”，并借用小麦和面包构建了寓意丰富的象征体系。

2009年8月23日（星期日）上午 09:00-12:00 地点：米兰国际会展中心礼堂

开幕式议程

2009年8月23日（星期日）上午 09.00-12.00 地点：米兰国际会展中心礼堂

开幕辞	意大利国家委员会主席毛罗·圭里尼（Mauro Guerrini）
视频放映	米兰及伦巴第大区的图书馆
米兰市市长致欢迎辞	米兰市市长莱蒂齐亚·莫拉蒂（Letizia Moratti）
活画 1	罗马文明与手稿传统：从罗马帝国到僧侣文书的工作
米兰省欢迎辞	待定
伦巴第大区欢迎辞（法语）	伦巴第大区主席罗伯托·福尔米戈尼（Roberto Formigoni）
活画 2	但丁（Dante）、列昂纳多（Leonardo）与观念创新：从巨作《神曲》（ <i>Divine Comedy</i> ）到文艺复兴时期，再到印刷术的引进
意大利文化遗产部欢迎辞	意大利文化部部长山德罗·邦迪（Sandro Bondi）
活画 3	即兴舞台喜剧（戈尔多尼作品）。报纸与新闻业的诞生
国际图联主席致词	国际图联主席克劳迪娅·卢克斯
活画 4	歌唱（美声唱法）和意大利歌剧传统，乐谱出版业的发展（里科尔迪版）
主旨发言	秕糠学会主席尼科莱塔·马拉斯基奥
活画 5	从意大利 20 世纪设计与时尚的主张，到图书馆的数字新技术
结束语	意大利国家委员会主席毛罗·圭里尼

开幕式上将展示五组“活画”（由真人扮演的静态画面、场面或历史场景），展现从早期罗马文明以手稿方式到当今数字技术条件下的文化遗产保存。

“图书馆创造未来：筑就于文化遗产之上”

克劳迪娅·卢克斯，
国际图书馆协会和机构联合会主席

各位 2009 年度世界图书馆与信息大会国家委员会委员们，

各位图书馆协会主席及理事们，

各位贵宾，

亲爱的同事们：



欢迎大家来到米兰，参加2009年度世界图书馆与信息大会开幕式及第75届国际图联大会和全体会员大会。今年是在国际图联大会上举办会议和开展行业交流的第75个年头，它全面地展示了图书馆如何在文化遗产基础之上创造未来。在此我特别向那些在这75年中参加国际图联大会达30多次的同事们表示欢迎，我知道你们就在现场。你们已经成为我们大会的“蜘蛛”，编织了稳定的联系网络，从而建设着我们这个组织和大会。我希望今年首次参加大会的新人们能够紧跟你们的步伐。此外，祝贺所有第75届国际图联大会的代表们：你们丰富和活跃了我们的会议，带来了新的话题和理念，并把它们带回祖国，传递给同事，帮助他们获得进一步的发展。

今年我们相聚在米兰这个意大利北部的工业和经济中心。米兰拥有具有200年历史的股票市场，是意大利的金融之都。经济的兴盛和文化的繁荣共同孕育了这块土地的历史。当今世界形势发生了根本的变化，受全球经济和金融危机的严重影响，米兰繁荣兴盛的传统已很难保持。这轮新的金融和经济危机不仅使股票市场、银行和公司受到打击，也给全世界的国家、政府和人民带来影响。全世界有数

百万人失去工作、住宅和储蓄。金融投机商利用了他们的客户，如基金会和大学这些原本希望利用投资收益来支持社会和文化事业——如图书馆事业——的客户。很多图书馆和图书馆协会已经受到目前艰难经济形势的严重影响。不过，一些图书馆已经意识到并从这次萧条中寻找机会。了解到图书馆可以在克服经济危机中扮演越来越重要的角色，它们为寻找工作的人们提供支持、进行计算机培训、帮助小型企业寻找新的高机，此外，图书馆支持相关的科研工作，对绿色经济和其他新的发展技术进行新的展望。通过支持知识的获取，图书馆为个人和群体创造了未来。一些在经济危机中产生的新思想足以证明图书馆如何创造未来（我们将在星期四上午的主席会议上探讨这一问题）。

然而，我们仍需加强我们的宣传活动，以巩固图书馆在目前这种危机关头中的作用，将来很多国家的金融系统将面临着如何回馈政府为刺激国家经济而花费在商业复兴投资项目中的资金等问题，对此我们也要做好准备。

“将图书馆提上日程！”——我作为国际图书馆协会和机构联合会（国际图联）主席提出的这一主席任期主题已经帮助图书馆界在很多国家开展了更多的宣传活动。同时，在危机关头，图书馆必须出现在将成果转化为实践的日程和计划中。图书馆制造机会、支持发展、帮助人们解决问题。图书馆在应对经济萧条和个体危机中所作贡献的重要性必须更加细化描述——比我们现在所能做到的更加详细。

“拥有清洁水源重要还是拥有对于互联网信息的访问更重要？”——这类问题是图书馆员在参加国际图联信息自由获取与言论自由委员会（FAIFE）培训课程时必须考虑的。国际图联使用互联网宣言，分别于2009年4月、6月和7月培训了来自俄罗斯、菲律宾和秘鲁的培训员，这使得国际图联强大的合作宣传工具达到新的水准。由于新的国际图联网站已经建立，图书馆员可以通过这个网站获取电子学习资料，从而帮助他们捍卫客户的需求和权利。今后，国际图联将继续从图书馆宣传工作的各方面加强对培训员的培训。这是提升图书馆协会成员

宣传潜能的好机会。同时也是训练图书馆员宣传自身工作的重要性、抵消经济与金融危机不利影响的好机会。这也是实现图书馆员客户服务工作可持续性的重要机会。

“筑就于文化遗产之上”。现在我们身处一个具有悠久图书馆历史的国家——意大利。追溯至2000多年前，这个地方出现了诸多可以作为图书馆古代历史灯塔的图书馆，它们不仅包括已经消失的罗马巴拉蒂那图书馆（Bibliotheca Palatina）——这是第一个向公众开放的图书馆，由奥古斯都屋大维（Augustus Octavianus）创建——还包括很多著名的藏书中心，例如米兰的安波罗西尼亚图书馆（the Biblioteca Ambrosiana）。更不用说位于佛罗伦萨的那些闻名遐迩的图书馆！意大利的文艺复兴运动大大发展了世界艺术、建筑和文学，同时也形成了一批著名的图书馆。这一时期，文艺复兴思想家在欧洲教会图书馆中搜寻古代文学、历史和演讲稿，从而开辟新的科学、艺术和文化理论。他们能够自由接触这些书面的文化遗产，在此基础上进行创造——是这些文化遗产启迪了他们的研究、激发了新的发明、促进了文明的发展。

为使今天的文化遗产将来依然能够读取，通过开放存取促进信息和知识的获取非常重要。我们需要增强对开放存取发展的支持。如同知识向每个人开放的一场文艺复兴，图书馆通过将文献数字化促进这种开放，而不是将它们“藏”在图书馆中。尽管如此，开放存取必须成为更多出版商的新典范，版权不应成为“保护”读者远离获取和使用必要信息和知识的盾牌。开放存取是信息和知识全球化的重要途径。如果没有对开放存取原则的坚持，就会加深信息上的贫富差距。这将不利于实现联合国千年发展目标，只会增加世界上由于信息、培训机会和知识的匮乏而导致的贫穷和饥饿。

不同利益团体间相互理解的最佳途径应当促成对图书馆的限制和例外达成新的共识，以培养和支

持它们在文化遗产基础上作为知识媒介的作用。在过去的一年中，国际图联版权与其他法律事务委员会制定了各国图书馆所需要的关于版权例外与限制的12项基本核心规定。其中一项为允许图书馆出于帮助视力障碍人士目的制作复本。国际图联将努力说服世界知识产权组织通过这些提案。开放存取与政府信息公开密切相关，而图书馆在此扮演着重要角色。无论是针对猪流感大流行还是食品安全信息，人们有权得到充分、可靠的背景信息，而图书馆可以将这些信息提供它们的用户。自由获取信息的权利与自由表达和出版的权利同等重要。这些权利是对抗审查制度的威胁、信息隐瞒和其他知识控制手段的唯一有效途径。国际图联强调信息自由的优良传统——它塑造了现代世界的图书馆特征，同时必须成为当今国际社会的共识。

欢迎来到米兰，它以世界设计和时尚之都而闻名，我相信，这正是图书馆界所需要的——世界性。图书馆不仅需要新型的建筑或新的编目方案，也需要时尚，即反映图书馆如何随客户需求而进步的当前潮流。就像时尚一样，媒介的改变带来了不同的潮流和视角，因此图书馆员必须紧跟资源获取途径的发展潮流。更加重要的是在一个像米兰一样充满创造性的城市里发挥创造力。图书馆创造未来；这是对所有坐在图书馆工作台后创新人才的描述。除了高科技技术和自动存储、编目系统，我们还需要创造性的头脑，这是图书馆员的必备素质。图书馆员需要理解读者提出的问题、对信息资源进行筛选、对结果进行评估。人的因素是形成创造力的关键，创造力改进服务、更新观念，从而创造未来。在经济危机时期创造力尤为亟需，因此人的因素变得比以往更加重要。

待我们见到意大利同事，将会发现人的因素已成为中心议题。我们将观看和聆听意大利现代图书馆的发展介绍。数字图书馆和web 2.0服务已经将传统的图书馆转变为新生的虚拟中枢。大都会图书馆、研究图书馆和支持各级教育过程的图书馆，特别是小地方的图书馆——这点比以往尤其突出——有义务提供独特的、全新的、以用户为导向的图书馆和信息服务，这

这将使全社会受益。我相信你们中的所有人员将从这个国家的图书馆员那里获得丰富经验，从大会演讲中汲取很多新的思路带回祖国。

欢迎大家来到米兰，参加第75届国际图联世界图书馆大会，并希望在未来的几天里看到你们展开热烈的讨论。

克劳迪娅·卢克斯，
2007-2009 年度国际图联主席

大会赞助商

白金级

联机计算机图书馆中心 (OCLC)

黄金级

ProQuest 公司

银级

Elsevier 集团

Infor 公司

铜级

H.W Wilson 公司

联席赞助

Springer 公司

Gale 圣智学习出版集团

EBSCO 公司

艾利贝斯有限公司 (Ex-Libris)

日本科学技术振兴机构

奥地利因斯布鲁克大学

Thomson Reuters 科技信息集团

BEIC 基金会

白金级大会赞助商



黄金级大会赞助商

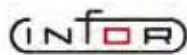


银级大会赞助商

Elsevier



Infor



铜级大会赞助商

H.W Wilson



欢迎您莅临米兰!

2009 年国际图联世界图书馆与信息大会的常见问题

如何使参会获得最大收获?

一定要查看国际图联网站的年会专栏获取最新大会议程信息。仔细计划好想要参加的会议。准备好在提问时间要问的问题。充分利用社会活动机会结交朋友、交流经验。随身携带名片以便与他人互换。在会议、展览和图书馆参观期间随时记下回国后想要跟进的好的想法和创意。为您的同事撰写一份关于大会的简短报告，可以介绍您从大会中所学到的或者想要付诸实施的新点子。计划好如何更好地参加明年的大会!

如何避免图书馆参观、研讨会和会议三者间的冲突?

打印好会议议程后，您最好找个安静的地方坐下来，选出那些特别感兴趣的会议、研讨会和参观。不要只选择与您所在领域的图书馆工作相关的议程，因为议程安排得非常紧密，您一定无法避免这三者间的冲突。我们已经努力说服所有的发言人提前上交论文文本。响应这一要求的发言人所提交的论文我们都已发布在国际图联的网站上，您可以在论文处理中心打印。许多论文因及时提交得以翻译成国际图联其他工作语言。如果一定要在图书馆参观、研讨会和会议三者间进行选择，而您手中已经有了会议发言人论文的打印稿（这些论文也将在国际图联网站上发布），那么您可以在参观和研讨会两者间进行选择。

会议议程中的“SI”是什么意思?

“SI”代表同声传译。议程中标有“SI”的会议配备了口译人员，将报告或讨论翻译成以下几种国际图联工作语言（阿拉伯语、中文、英语、法语、德语、俄语及西班牙语）。如果要使用这项服务，您需要在会议室门口领取一副耳机。参与讨论时，请将语速放慢，吐字清晰，以方便口译人员进行同

声传译。使用完后请将耳机放回原处。

大会论文结集出版吗？

我们不会以印刷形式出版大会论文集。但在大会结束后，我们还会继续将收到的论文上传到国际图联网站，这些论文在网络上的保存时间不确定。此外，我们会在《国际图联期刊》上刊登一些优秀的论文。

所有大会议程中列出的会议都可以参加吗？

除了极少数标有“不公开会议”或“仅限邀请”的会议外，任何会议您都可以参加。8月22日（星期六）的会议中有许多是国际图联专业组的常设委员会会议。在会议开始前，您可以和想要参加的会议的主席打声招呼，通常是可以旁听的。通过旁听这些会议，您可以加深对国际图联44个专业组工作的了解。说不定您会发现自己特别感兴趣呢！

什么是预备会议（caucus meetings）？

预备会议是由来自同一国家或同一语族的参会者召开的会议。当理事会讨论有争议的问题并需要投票决定时，预备会议的作用便异常重要。预备会议努力使其小组的投票形成最大影响力，例如，当管理委员会委员换届选举时，小组会就提名和支持的人选进行讨论决定。预备会议也会讨论其国家或语族的参会者所感兴趣的议题。任何参会者都可以参加其所在国家或语族的预备会议。这些会议都列在大会议程中，大多数在8月22日（星期六）召开，也有一些在23日（星期日）召开。

有专门针对我所在国家参会者的社会活动吗？

获得这一信息的一个好方法就是参加属于您的预备会议进行咨询。传统上大使（或其他官方代表）会为其国家的参会者召开欢迎会。您还可以通过留言板获取相关信息。

全体会员大会是做什么的？

全体会员大会是国际图联最高级别会议，由国际图联有投票权的会员参加。往往以决议形式制定政策，并可以修改国际图联章程。在全体会员大会上，秘书长和财务官分别做年度报告和财务报告。图联大会期间制定的决议也将在全体会员大会上讨论，具体召开时间为8月26日（星期三）。在8月27日（星期四）召开的大会闭幕式上将向为国际图联做出卓越贡献的人们颁奖，同时将公布国际图联2012年度大会的举办地。

我可以在全体会员大会上投票吗？

只有拥有投票权的国际图联会员机构（国际协会会员、国家协会会员、其他协会会员和机构会员）的指定代表有权在全体会员大会上投票。但所有人都可以列席并积极参与其中。会议由国际图联主席主持，主席有权允许非投票会员代表在会议上发言。

最后...

请您牢记国际图联世界图书馆与信息大会是集各种活动、集会和参观为一体的盛会。将精力集中在自己最感兴趣的领域。找一个已经参加过往届会议的“老手”（可能和您来自同一个国家或图书馆部门）不时碰面互相交换意见和经验，或者与新手结伴一同参会。

如果您是第一次参加国际图联大会，请参加8月23日（星期日）举行的国际图联迎新会议。您将感受到其他参会者的热情，您的疑惑也将得以解答。记得要佩戴“第一次参会”的徽标。如果您想了解更多关于如何成为国际图联会员的信息，请务必在会议结束后留下您的详细联系方式。

**总之，愿您在国际图联大会
拥有一次难忘的经历！**

与国际图联秘书长、
主席、当选主席和候任
当选主席见面

展览派对!

人物: 詹妮弗·尼科尔森 (Jennefer Nicholson),
2008-2011 年度秘书长
克劳迪娅·卢克斯 (Claudia Lux),
2007-2009 年度国际图联主席
艾伦·泰塞 (Ellen Tise), 2007-2009 年度国际图联当选主席
英格丽德·帕伦特 (Ingrid Parent),
2009-2011年度国际图联当选主席 (候任)

地点: 国际图联展台 821-23号

时间: 8月23日16:00, 星期日

艾伦·泰塞将会在
16:15宣布展览开幕



詹妮弗·尼科尔森



克劳迪娅·卢克斯



艾伦·泰塞



英格丽德·帕伦特

LIBRARY SPACE

INSPIRATION FOR BUILDINGS AND DESIGN

Published by THE DANISH LIBRARY ASSOCIATION
Edited by Hellen Niegaard, Jens Lauridsen and Knud Schulz

Catch up with new library concepts and buildings! Best Practice Examples from Denmark and the other Nordic countries, The Netherlands and USA:
dbf.dk or lammhultslibrarydesign.com
- Eurobib Direct Webshop

Visit 'LIBRARY SPACE'
IFLA MILAN 2009 Poster No 6

您

有关于国际图联大会
的有趣消息与其他代表
分享吗?

请在每天 14:00 之前将稿件递交到国际图联秘书处办公室 (黄 3 房间) 或国际图联快报组 (MR 4 & 5 房间), 投稿的截止日期是 8 月 26 日 (星期三)。

所有国际图联快报的稿件刊登前都要经过国际图联批准。

那些未包括在正式大会安排中的活动通知, 国际图联快报不予报道, 这样的信息应张贴在注册区的综合信息板上。

加入我们，成为会员

就在这个星期加入国际图联吧！即可免费获得2009年年内的会员优惠。

如果您在大会期间加入国际图联，则您的会员资格有效期将至2010年年底。这意味着您将得到优惠，**免费**获得2009年余下时间里的会员资格。

同时还可以获得以下优惠：

- 订阅《国际图联期刊》
- 免费获得《国际图联通讯录》
- 专业组注册
- 国际图联/绍尔出版公司系列出版物的折扣

会费须在大会期间全额缴纳。我们接受任何形式和货币的付费方式。欲了解更多细则，请垂询展会821-823号展台的国际图联工作人员或国际图联秘书处（黄3房间）的工作人员。

快加入进来——成为一名IFLA 会员吧！



加入国际图联轻而易举!!!

□ 第一步

请选择会员类型：

- 协会会员*
- 机构会员*
- 个人准会员(127 欧元)
- 学生准会员(56 欧元)

所在国家

*会费因会员类型和所在国家的不同而不同

□ 第二步

请填写您的电子邮件地址

□ 第三步

请将填好的表格交回国际图联总部：

大会期间请送至：
国际图联秘书处黄3 房间；
国际图联821-823号展台

邮寄地址：

IFLA Headquarters
P.O. Box 95312
2509 CH The Hague
The Netherlands

会员管理部（The membership department）将与您
联系，并为您提供更多信息。

欢迎访问我们的会员信息主页 – www.ifla.org/membership

如何让您的首次国际图联大会之行收获最大？

国际图联将为新参会者举办一次迎新会议。会议将特别介绍国际图联官员为大会做出的贡献，并进行生动的现场演示。届时将提供所有国际图联工作语言（英语、法语、德语、俄语、西班牙语、阿拉伯语和中文）的同声传译，并留出足够时间进行现场提问和答疑。该会议虽然是专为新参会者和国际图联新成员准备的，我们也欢迎任何对国际图联这个国际信息专业网络组织情况感兴趣的代表参加。

会议将于**8月23日（星期日）13:45-15:45** 在米兰会展中心礼堂举行。

请来领取为新参会者准备的资料袋和首次参会者专用徽标！

新参会者提示

- 请准备好您的名片，便于交换详细地址。
- 在您得到日程表后，请尽快坐在安静的地方用荧光笔标出所有您特别感兴趣的会议、讨论会和参观。当您选好感兴趣的会议后，请写在会议资料袋中的便携日程本上。
- 您可以通过特殊的徽标认出其他的新成员。试着去认识他们，与他们分享自己第一次参加世界图书馆与信息大会的感受。
- 今年的许多招待会将提供充足的小吃和点心，因此您可以不用安排会后的正餐。

赢取2010年免费 注册的机会！

在星期二下午 17:00 之前将您的名片交给国际图联展台（821-823 号）或国际图联秘书处（黄 3 房间），您就有可能获得 2010 哥德堡大会的免费注册机会！

抽奖将会于 8 月 26 日星期三早上在国际图联秘书处举行，并将在随后的国际图联快报中公布。



我愿意向国际图联核心项目基金捐资

我的捐资总额是： 欧元 _____

我的会员号是： _____

我想要资助的是：

- 信息自由获取与言论自由委员会 (FAIFE)
- 图书馆进步发展行动委员会 (ALP)
- 版权与其他法律事务委员会 (CLM)
- 国际图联保存保护核心项目 (PAC)
- 通用机读编目格式核心项目 (UNIMARC)
- 任何项目

请填写：

现金：请交到国际图联秘书处黄3房间或者国际图联展台821-823号

请给我邮寄上面所填捐资总额的形式发票

我的捐资包含在我的会员费内

我的捐资将通过以下方式单独递交：

支票 → 收款人为国际图联总部 (IFLA Headquarters)

信用卡 → American Express

Visa Mastercard

持卡人姓名 _____

卡号 _____

有效期限 _____ CVC II/安全码 _____

签名 _____

银行转帐

→ 银行名称：

ABN AMRO nv

地址：

The Hague, Netherlands

账号：

51 36 38 911

Swift 代码：

ABNANL2A

IBAN 代码：

NL23ABNA0513638911

如需进一步垂询，请

联系我们 → atifla@ifla.org

谢谢！

国际图联大会中的同声传译和翻译服务

语言在国际图联的工作中已经并将继续发挥重要的作用。2006年之前，英语、法语、德语、俄语和西班牙语是国际图联的工作语言。2006年，国际图联管理委员会决定增加阿拉伯语和中文作为国际图联的工作语言。



安姆帕罗 汝艾达 (Amparo Rueda), 国际图联同声传译工作组协调员

很多信息，包括国际图联网站、国际图联快报、通知、团体文件、报告、邮件、宣传活页、会议论文等，都将尽可能地翻译成以上7种国际图联工作语言。在年度国际图联大会上，开幕式、闭幕式、所有全体会议以及整个大会议程中平行举办的会议中的两场都将提供同声传译服务。

由多名志愿者组成的具有奉献精神的志愿者队伍负责提供翻译和同声传译服务。这些具有丰富的翻译和口译经验的图书馆和信息工作者是世界各地的图书馆、图书馆学情报学项目以及其它机构的在职员工或退休员工。他们的志愿服务使国际图联的声音传播到世界各地成为可能，同时也为国际图联每年节约成千上万美元的开支。

世界图书馆和信息大会的参会者是来自不同国家的国际听众，他们的母语有着极大的差别。如果您的论文被选中在2009年度米兰国际图联大会上某一提供同声传译服务的会议中陈述，这意味着您的陈述已被选中，将这一论题带给全世界尽可能多的听众。在陈述论文的时候，您可以使用非母语，或者母语，而您的报告被同声传译为七种不同的语言，供其他听众通过耳机聆听。

因此，我们草拟了发言人章程 (Speakers Protocol)，并将其分发至所有提供同声传译服

务的会议的会议主席和发言人手中。我们希望所有会议主席和发言人都能够遵循该章程，这将使您的报告达到最佳效果，也使同声传译工作能够做得更好，从而使得所有听众都能听懂您的报告。

欢迎

明年来哥德堡！ 现在获取您的信息！

展览期间，诚邀所有代表参观国际图联展台 (821-823 号)。在这里，您可以找到有关参加2010年在哥德堡举办的国际图联世界图书馆与信息大会所需要的所有信息！

哥德堡组织委员会的代表将在现场给您提供有关哥德堡市及大会的信息。

快来领取2010年国际图联世界图书馆与信息大会的第一次通告吧！

为便于同声传译而制定的发言人章程

——使您的报告获得成功以及被所有听众理解的几条建议

应当：

- 请陈述您发给国际图联网站的长篇论文的简短精炼版本；
- 请携带 6 份打印好的论文终稿参会（这个版本可与您事先发给国际图联的版本略有不同）；
- 请务必将这 6 份论文打印稿在会议开始前交到口译服务处或者演讲台附近的志愿者手中；
- 请您在报告中使用简明的 ppt 进行展示：使用简短的话语或数字，每行不超过 7 个单词，每张幻灯片不超过 7 行；
- 当您在报告时，请为口译工作人员留出一定的翻译幻灯片内容的时间；
- 请时刻牢记您的发言一直在被同声传译为几种不同的语言，所以请对准麦克风以正常语速发言；
- 请报告前多练习，以把握好时间，从而使您的报告在规定的时间内完成。请注意留出提问或讨论的时间；
- 请使用七种国际图联工作语言（阿拉伯语、中文、英语、法语、德语、俄语和西班牙语）之一发言。

不应当：

- 请勿照本宣科地读诵您的论文。读诵的语速太快，会影响同声传译的质量；
- 请勿试图对您论文中出现的数字、统计数字或其它数据进行面面俱到的介绍（这些信息可以从国际图联网站上全部获取到）；
- 请勿过于匆促，否则口译工作者跟不上您的速度，听众也不能理解您的报告，因此也就不能实现向世界传播您的信息的目标；
- 请勿使用国际听众不熟悉的惯用语或表达方式。如果您使用缩略语或者首字母集合，请解释它们代表什么。

国际图联 记者招待会

8月24日，星期一， 09:30 – 11:30，橘厅

会上将会公布重要通知、奖项、最新消息和其他国际图联相关重要新闻。

欢迎各位新闻界人士到场，我们会优先提供座位。当然我们也欢迎大会代表，但代表座位数量有限。

欢迎您来了解最新消息！

Now with more than 155,000 images!

ART MUSEUM IMAGE GALLERY



Family Schafmeister, Gauguin, Kaitiaki (Statue of Chateaugay), 1893, Cathedral Treasury, Aachen. Photo courtesy of The Art Archive/The Picture Desk, Inc.

This rich art image database, available exclusively on WilsonWeb, now offers more than 155,000 works from an impressive roster of distinguished international museum sources.

"Essential...for public and research libraries." —LIBRARY JOURNAL

"Indispensable for programs in art history, design, and studio art...."

—CHOICE

- Images are rights-cleared for educational use.

Search these WilsonWeb databases alone or with *Art Museum Image Gallery!*

- **Art Full Text**

"The most inclusive and wide-ranging of the art databases."
—*Online Magazine's "The Online 100"*

- **Art Index Retrospective: 1929-1984**

"A tremendous resource....comprehensive content and excellent search options."
—*Reference Reviews*

- **Avery Index to Architectural Periodicals**

A powerful tool for exploring the journalism of architecture and design.

- **Cinema Image Gallery**

A vital research tool for movie history images.

Wilson
Web

Less Searching, More Finding

REGISTER FOR A FREE TRIAL
www.hwwilson.com/trial



H.W. Wilson
www.hwwilson.com

Toll Free: 800-367-6770 • Tel: 718-588-8400
Fax: 718-590-1617 or 800-590-1617
E-mail: custserv@hwwilson.com



请领取您选举所需的资料!

所有投票代表须到国际图联秘书处(黄3房间)领取选票。

选票只发给持有相关机构正式签发的国际图联2009投票表格的代表。

• 请尽早领取您的选票, **不要等到最后时刻才来领取!**

投票在第一次全体会员大会上进行, 第一次全体会员大会于8月26日(星期三)下午16:15在米兰会展中心**礼堂**举行。

• 所有国际图联协会会员代表应确保携带选票和**代表证(Quorum Card)(白卡)**参加全体会员大会!

帮助我们改进 国际图联大会!

今年, 所有大会的参会人员将会再次受邀参加一项对今年世界图书馆与信息大会的网上评估。

请花一点时间填写调查问卷并协助我们改进国际图联大会。

大会结束大约一周后, 我们将把调查链接发给所有的注册人员。并提供7种国际图联官方语言的版本。

千万不要错过 一生难得的 好机会!

斯卡拉剧院门票 仍有售

斯卡拉剧院“抒情音乐会”, 米兰——8月23日
(星期日), 20:00

2009世界图书馆与
信息大会代表可获特价
优惠

更多信息请向注册处
(Registration desk)垂询或
访问大会网站



赢取国际图联 T 恤衫!

如何参加:

- 在这张表格上填写你的详细信息 (或者在表上附上您的名片)
- 在8月25日星期二17:30之前将表格交到国际图联展台 (821-823)或者大会秘书处 (黄3房间)

姓名:

职务:

单位:

通讯地址:

• 个人

• 单位

电子邮件: -----

抽奖将于8月25日星期二
17:30在国际图联秘书处举行

获奖者名单将于8月27日星期四
在第7期国际图联快报上公布

国际图联工作人员竭诚为您服务!

与往年一样,几乎所有国际图联总部秘书处的工作人员都将亲临会议中心,倾力帮助代表和国际图联会员现场解决各种问题。

您可以到黄3房间来找我们,咨询如何成为会员,约见现任主席、当选主席、秘书长和其他工作人员,领取理事会会议投票的文件,以及其它需要我们帮助解决的问题!

国际图联在展览中也设有展台,同明年哥德堡大会承办方的代表们一起在第821-823号展台工作。